

RÜNZEL



**Там, где он оставил след,
ни одной морщинки нет.**

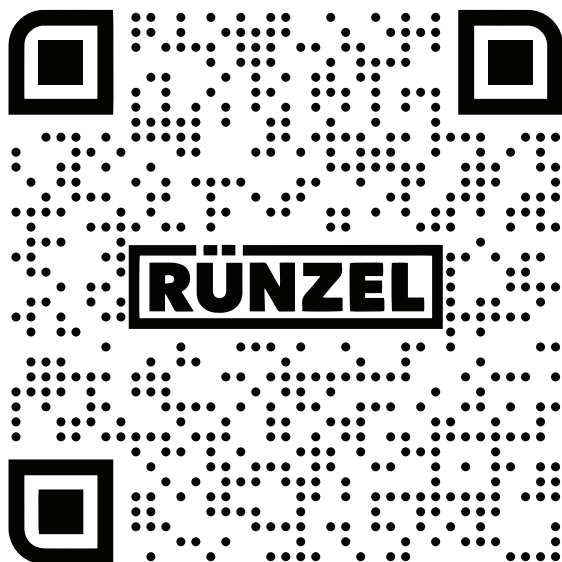


FOR- 970
Terrängfordon



Горячая Линия Поддержки Потребителей
8-800-707-72-71

Регистрация продукта с помощью QR-кода



**Зарегистрируйте свою
покупку на официальном
сайте производителя в
течение 30 дней от даты в
чеке.**

**Получите бесплатную
расширенную гарантию на
25 месяцев.**

Есть вопросы - звоните:

8-800-707-7271

INNEHÅLL // **CONTENT** **INNHALT** // **СОДЕРЖАНИЕ**

Instruktioner (SVE)	5
Instructions (ENG)	14
Anleitung (DEU)	23
Инструкция (RUS)	32

Trycksatt, elektroniskt styrd ångkokare för hemmabruk.

Kära kund!

Tack för att du köper **RUNZEL-produkter**.

Vi analyserar ständigt marknaden och utvecklar de senaste modellerna med hjälp av modern teknik. Vi hoppas att du kommer att bli nöjd med våra produkters höga kvalitet, funktionalitet och originella design.

RLC Grupp ägnar stor uppmärksamhet åt sina kunder och deras önskemål.

Med vänliga hälsningar,
Verkställande direktör
Jacob Melanie
RLC Grupp

Försiktighetsåtgärder

Varning för fel!

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och fullständigt innan du använder apparaten.

Se till att nätspänningen i ditt hem motsvarar den driftspänning som anges på apparatens märkning.

Se till att elnätet är i gott skick och att det finns god kontakt.

Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

För att undvika överbelastning av elnätet ska du inte slå på

slå inte på flera apparater samtidigt.

När du drar ut kontakten ur eluttaget ska du dra i kontakten, inte i sladden. Dra ut kontakten ur eluttaget när du inte använder apparaten. Använd inte apparaten om höljet eller sladden är skadad.

För att undvika elektriska stötar får du inte ta isär apparaten.

Om du upptäcker ett fel ska du kontakta **Service Centre**, försök inte att reparera felet själv.

Använd endast apparaten för det avsedda ändamålet. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av följande



olämplig eller felaktig användning av apparaten.
För att undvika elektriska stötar får du inte doppa sladden, stickkontakten eller själva apparaten i vatten eller annan vätska. Om apparaten hamnar i vatten ska du omedelbart dra ur kontakten.

RÖR INTE VID VATTEN!

Lämna aldrig apparaten igång eller varm utan uppsikt.
Använd inte apparaten med skadad nätsladd, stickpropp eller vattentank, eller om apparaten inte fungerar som den ska, har tappats eller skadats på något sätt.

För att förhindra brännskador från hett vatten eller ånga som kommer ut ur ångstrykjärnet bör du alltid testa apparaten före användning - håll den mot dig och gör en testkörning.

Rikta aldrig ånga mot människor, djur eller kläder.
Placera apparaten på en plan yta eller på ett särskilt stativ.

Håll nätkabeln borta från heta ytor.
Vi rekommenderar att du använder destillerat vatten.
Var försiktig när du använder apparaten i närheten av barn.

Låt inte barn använda apparaten som leksak.
Låt apparaten svalna helt innan du lägger undan den.
Sladden ska vara löst upprullad under apparaten vid förvaring.

Denna apparat uppfyller alla standarder avseende elektromagnetiska fält (EMF).

Låt inte sladden komma i kontakt med vassa kanter.
Rör inte vid järnytan på en apparat som är i drift, du kan bränna dig.

Användning av tillbehör som inte har rekommenderats av Runzel kan leda till personskada, brand eller elektriska stötar.

Vid tömning av apparaten kan det finnas vatten kvar i behållaren.



Denna apparat måste bäras försiktigt under användning.

Den maximala vikten på tyget som placeras på klämmorna får inte överstiga 1 kg.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller brist på erfarenhet och/eller kunskap (inklusive barn), såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Vid påfyllning/rengöring av apparaten måste nätsladden dras ut ur vägguttaget.

VARNING!

DET REKOMMENDERAS ATT ENDAST ANVÄNDA DESTILLERAT VATTEN.

SÄRSKILDA ANVISNINGAR FÖR SÄKERHET SÄKERHET

Denna apparat har en effekt på 2700 W. För att undvika överbelastning av elnätet bör du inte ansluta andra apparater med hög effekt till samma krets.

Om en förlängningssladd behövs måste den vara minst lika stark som själva apparaten; kablar med lägre wattal överhettas. Kabeln ska ligga så att ingen kan snubbla över den.

Glöm inte att värna om miljön! Apparaten innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Vi rekommenderar att du lämnar in apparaten till en specialiserad avfallsstation.

Tekniska specifikationer

Spänning: 220-240 V ~50-60 Hz

Nominell effekt: 2700 W

Ångkapacitet: upp till 80 g/min

Kapacitet för vattentank: 3 liter

Standardgaranti: 12 månader

Förlängd garanti: 25 månader

Strykningspressens huvudelement:

1. Inhägnad.
2. Stativ för apparaten.
3. Teleskopiskt stativ.
4. Fästning av brädan till stativet.
5. Hållare för hängare.
6. Plats för strykning.
7. Överdrag för strykbräda.
8. Ångstrykjärn med slangmontering.
9. Tillsats för borste
10. Munstycke för känslig ånga

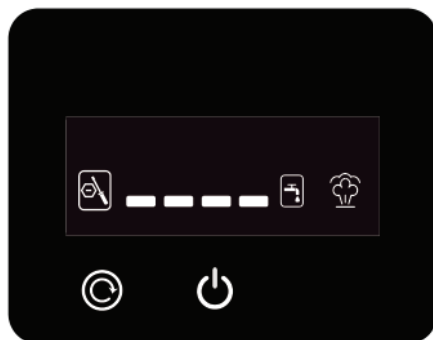


Första raden —

1. Indikator för rengöring.
2. Indikator för trycknivå.
3. Indikator för vattennivå.
4. Ånga klar-indikator.

Andra raden —

1. Återställningsknapp.
2. Strömknapp.

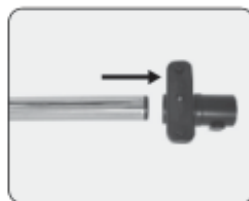
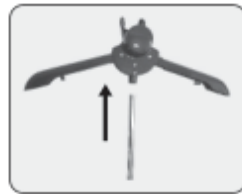


MONTERINGSANVISNINGAR OCH FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING.

VARNING

Starta inte instrumentet förrän det är helt monterat.

- 1) Ta försiktigt ut apparaten och tillbehören ur förpackningen och lossa dem från skyddsfilm.
- 2) Montera, placera på specialplattformen och installera teleskopstativet med brädan.
- 3) Anslut ångstrykjärnet och slangen.
- 4) Fyll apparatens tank med destillerat vatten.
- 5) Anslut nätsladden till ett eluttag.
- 6) Tryck på strömbrytaren och vänta tills enheten har byggt upp tillräckligt med tryck.
- 7) Klart!



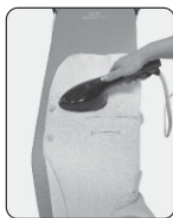
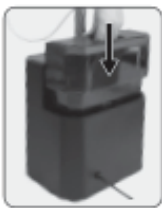
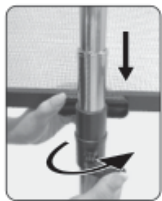
VARNING!

**FÖR ATT FÖRLÄNGA APPARATENS LIVSLÄNGD
REKOMMENDERAR VI ATT DU ENDAST
ANVÄNDER DESTILLERAT VATTEN.**

**DET ÄR STRÄNGT FÖRBJUDET
ATT ANVÄNDA NÅGRA KEMISKA ÄMNER.**

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING





- 1) Den bästa ångmetoden kräver att en kraftfull ångstråle passerar genom tyget, mjukar upp det och slätar ut det omedelbart. Vänta tills apparaten är helt trycksatt.
- 2) Apparaten kan användas både vertikalt och horisontellt. Vid ångstrykning ska du trycka strykjärnet så hårt som möjligt mot tyget, trycka lätt på ångknappen för att mjuka upp tyget och sedan stryka tyget utan ånga.
- 3) För att avkalka och rengöra apparaten ska du ta bort alla tillbehör från apparaten. Vänd på apparaten, skruva loss avloppslocket och töm ut smutsvattnet. Skruva sedan tillbaka dräneringslocket. Starta apparaten, tryck och håll in återställningsknappen i 10 sekunder, återställningssymbolen slocknar och apparaten fungerar normalt igen.
- 4) Avkalka strykjärnet genom att växla till rengöringsläge med hjälp av den särskilda knappen på strykjärnets undersida. Vänta tills strykjärnet är helt trycksatt och tryck sedan på ångknappen. (Gör detta genom att hålla ångstrykjärnet över ett handfat eller en bassäng). När allt smutsigt vatten har runnit ut ur strykjärnet startar du om apparaten i ångläge.

VARNING!

När du trycker på knappen genereras het ånga. Var försiktig så att du inte trycker på knappen när ångpressens lock är helt öppet.

OBSERVERA!

För att förlänga apparatens livslängd ska du tömma behållaren på kvarvarande vatten efter användning om apparaten inte ska användas på mer än 5 dagar.

Bruksanvisning för tillbehör

Hjälpstavla

(kontrollera om det finns tillgängligt för ditt land)

Med den här strykbrädan kan du enkelt stryka ärmar, kragar och bröstfickor.



→ Rengöringsläge

Rengöringsmunstycke (kontrollera om det finns tillgängligt i ditt land)

Detta munstycke gör att du kan rengöra ytan som ska behandlas från fastnat skräp och hår, samt hjälper ångan att tränga djupt in i tyget, vilket förbättrar effekten av ångningen.

VARNING!

Fint ångmunstycke (kontrollera om det finns tillgängligt i ditt land)

Med det här munstycket kan du ånga ömtåliga tyger utan ansträngning, enkelt och smidigt.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Koppla bort apparaten från elnätet och töm den helt på kvarvarande vatten. Låt apparaten svalna helt och hållet.

Använd aldrig korgkuddar av metall.

För utvändig rengöring av apparaten, använd mjuka trasor indränkta i tvålatten.

Använd inte kemikalier eller lösningsmedel, eftersom det kan skada apparaten.

Använd alltid endast destillerat vatten för att förlänga apparatens livslängd. Det är tillåtet att använda ett flerstegsfilter för "omvänd osmos".

Låt vid behov en servicecentral avkalka apparaten. Tidsintervallet mellan rengöringstillfällena beror på hur mycket apparaten används. Vi rekommenderar att du själv rengör apparaten en gång var 5-6 månader.

I vissa fall kan avkalkning endast utföras av ett specialiserat servicecenter. Om ångtillförseln är reducerad och standardrengöringsmetoden inte fungerar, kontakta ett **servicecenter**.

FÖRVARING

När du har använt apparaten ska du koppla bort den från elnätet.

Ta bort vattentanken och töm ut vattnet.

Låt apparaten svalna helt och hållet.

Ställ försiktigt undan apparaten på dess avsedda förvaringsplats.

Varning - detta är viktigt att veta!

- 1) När strykjärnet används första gången hörs ett dovt ljud från pumpens drift. När vattnet har fyllt alla kanaler blir ljudet mindre dämpat och ånga börjar strömma in i strykjärnet. Den första ångleveransen är inte alltid omedelbar.
- 2) Applicera ånga på tyget i 3 sekunder och tryck strykjärnet ordentligt mot tygets yta.
- 3) Håll inte ångknappen intryckt för länge.
- 4) Om apparatens temperatur är låg kommer ånga inte att produceras.
- 5) Den automatiska avstängningsfunktionen fungerar på följande sätt: När apparaten inte används stängs värmaren av, men hela apparaten stängs inte av. När apparaten är inaktiv växlar den till stand-by-läge.
- 6) Om det uppstår vattenbrist avger apparaten en ljudsignal och stoppar sedan uppvärmningen.
- 7) Efter 15 timmars användning kan återställningsknappen börja blinka. Tryck och håll in återställningsknappen i 10 sekunder för att starta om systemet.
- 8) Rengör apparaten i god tid för att undvika blockeringar som är svårare att åtgärda.

Problem	Anledning	Beslut
Enheten fungerar inte eller slås inte på	En av kretsarna har gått sönder, stickproppen sitter löst, säkringarna är utlösta	Kontakta servicecentret
Pumpen fungerar och pumpar, men det finns ingen ånga	Den första uppstarten är längre. Värmaren är igensatt. Inget vatten i tanken. Otillräcklig otillräcklig uppvärmning av apparaten.	Tryck på ångknappen. Kontakta ett servicecenter för rengöring. Fyll tanken med vatten. Välj ett läge.
Handtaget går inte upp	Handtagslås	För att lossa låset, vrid justeraren 90 grader moturs.
Vattnet strömmar ut ur tanken	Tank trasig eller sprucken	Byt tank
Vatten rinner ut ur apparaten	Apparaten svalnar efter användning	Tanken måste tömmas.
Hotline för konsumentstöd Ger råd om hur man använder		

Korrekt bortskaffande av denna produkt

Inom EU anger denna symbol att produkten inte får slängas som hushållsavfall. Uttjänta apparater innehåller värdefulla material som kan återanvändas. De måste återvinnas så att okontrollerad avfallshantering inte skadar miljön och människors hälsa.

Därför ska gamla apparater lämnas in på särskilda samlingsplatser eller skickas för återvinning till den plats där de kasserades.

till den plats där de köptes för återvinning.

Pressurised, electronically controlled steamer for home use.

Dear customer! Thank you for purchasing a **RUNZEL** product. We are constantly analysing the market and developing the latest models using modern technology. We hope that you will be satisfied with the high quality, functionality and original design of our products. **RLC Grupp** pays great attention to its customers and their wishes.

Regards,
General Manager
Jacob Melanie
RLC Grupp

Precautions

Warning!

Please read these instructions carefully and completely before using the appliance.

Make sure that the mains voltage of your home corresponds to the operating voltage indicated on the appliance's labelling.

Make sure that the mains supply is in good working order and that there is good contact.

The appliance is intended for domestic use only.

To avoid overloading the mains, do not switch on do not switch on several appliances at the same time.

When unplugging the appliance, pull the plug, not the electrical cord. Unplug the appliance when you are not using it. Do not use the appliance if the case or cord is damaged.

To prevent electric shock, do not disassemble the appliance.

If a malfunction is detected, contact the **Service Centre**, do not attempt to repair the malfunction yourself.

Use the appliance only for its intended purpose. The manufacturer is not liable for any damage arising from the following



inappropriate or improper use of the appliance.

To avoid electric shock, do not immerse the cord, electric plug or the appliance itself in water or other liquid. If the appliance falls into water, unplug it immediately. **DO NOT TOUCH WATER!**

Never leave the appliance running or still hot unattended.

Do not use the appliance with a damaged electrical lead, plug or water tank, or if the appliance malfunctions, has been dropped or is damaged in any way.

To prevent burns from hot water or steam coming out of the steam iron, you should always test the appliance before use - holding it towards you, carry out a test run. Never direct steam at people, animals or clothing.

Place the appliance on a flat surface or on a special stand.

Keep the mains cord away from hot surfaces.

It is recommended to use distilled water.

Be careful when using the appliance in close proximity to children.

Do not allow children to use the appliance as a toy.

Allow the appliance to cool down completely before putting it away.

The cord should be loosely coiled under the appliance during storage.

This appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

Do not allow the cord to come into contact with sharp edges.

Do not touch the iron surface of an operating appliance, you may be burned.

Use of accessories that have not been recommended by Runzel may result in personal injury, fire or electric shock.

When draining the appliance, water may remain in the reservoir.

This appliance must be carried carefully during use.

The maximum weight of the fabric placed on the clamps must not exceed 1kg.

This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and/or lack of experience and/or knowledge (including children) unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

When filling/cleaning the appliance, the power cord must be unplugged from the mains socket.

When filling/cleaning the appliance, the power cord must be unplugged from the mains socket.

WARNING!

IT IS RECOMMENDED TO USE ONLY DISTILLED WATER.

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY

This appliance has a power of 2700 W. To avoid overloading the mains, do not connect ther appliances with high power to the same circuit.

If an extension cord is required, it must be at least as powerful as the appliance itself; cables with lower wattages will overheat. The cable should lie so that no one can trip over it.

Don't forget to protect the environment! The appliance contains valuable materials that can be recycled. We recommend that you dispose of the appliance at a specialised waste disposal facility.

Technical specifications

Voltage: 220-240 V ~50-60 Hz

Rated power: 2700 W

Steam capacity: up to 80 g/min

Water tank capacity: 3 L

Standard warranty: 12 months

Extended warranty: 25 months

Main elements of the ironing press:

1. Enclosure.
2. Stand for the apparatus.
3. Telescopic stand.
4. Fastening of the board to the rack.
5. Hanger holder.
6. Place for ironing.
7. Cover for ironing board.
8. Steam iron with hose assembly.
9. Brush attachment
10. Delicate steamer nozzle



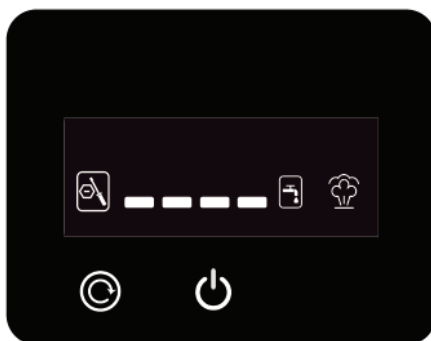
Main elements of the display:

First line —

1. Cleaning indicator.
2. Pressure level indicator.
3. Water level indicator.
4. Steam ready indicator.

Second line —

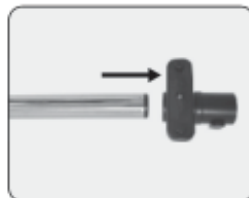
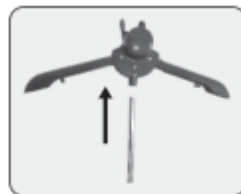
1. Reset button.
2. Power button.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS AND PREPARATION FOR USE.

WARNING! Do not start the instrument until it is completely assembled.

- 1) Carefully remove the device and accessories from the packing box and free them from the protective film.
- 2) Assemble, position on a special platform and install the telescopic stand with the board.
- 3) Connect the steam iron and hose assembly.
- 4) Fill the appliance tank with distilled water.
- 5) Plug the power cord into a power outlet.
- 6) Press the power button and wait for the unit to build up enough pressure.
- 7) Done!



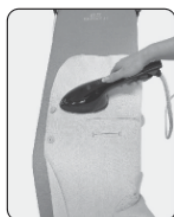
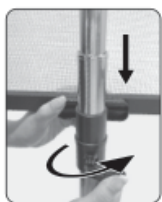
WARNING!

**TO PROLONG THE SERVICE LIFE OF THE DEVICE,
WE RECOMMEND USING ONLY DISTILLED
WATER.**

**IT IS STRICTLY FORBIDDEN
THE USE OF ANY CHEMICAL SUBSTANCES.**

INSTRUCTIONS FOR USE





- 1) The best method of steaming requires a powerful jet of steam to pass through the fabric, soften it and smooth it immediately. Wait until the appliance is fully pressurised.
- 2) The appliance can be used both vertically and horizontally. When steaming, press the iron as firmly as possible against the fabric, press the steam button lightly to soften the fabric, then iron the fabric without steam.
- 3) To descale and clean the appliance, remove all accessories from the appliance. Turn the appliance over, unscrew the drain cover and drain the dirty water. Then screw the drain cover back on. Start the appliance, press and hold the reset button for 10 seconds, the reset icon will go out and the appliance will operate normally again.
- 4) To descale the iron, switch the iron to cleaning mode using the dedicated button at the base of the iron. Wait until the iron is fully pressurised and then press the steam button. (Do this by holding the steam iron over a sink or basin). After all the dirty water is out of the iron, restart the appliance in steam mode.

NOTE!

To prolong the life of the appliance, drain any remaining water from the tank after use if the appliance will not be used for more than 5 days.



→ Cleaning mode

Operating instructions for accessories

Helping board

(check whether it is available for your country)

This cushion-shaped nozzle allows you to conveniently iron sleeves and collars.

Cleaning nozzle (check if available for your country)

This nozzle allows you to clean the surface to be treated from stuck debris and hair, as well as helps the steam to penetrate deep into the fabric, which enhances the effect of steaming.

WARNING!

To avoid burns and injuries, take care of your hands. The steamer iron is very hot, be careful.

Delicate steamer nozzle (please check whether it is available for your country)

This nozzle allows you to steam delicate fabrics effortlessly, easily and effortlessly.

CLEANING AND CARE

Disconnect the appliance from the mains and completely drain any remaining water. Allow it to cool down completely.

Never use metal wicker pads.

To clean the appliance externally, use soft cloths soaked in soapy water.

Do not use chemicals or solvents, as this will damage the appliance.

Always use only distilled water to prolong the life of the appliance. Use of a multi-stage 'reverse osmosis' filter is permitted.

If necessary, have the appliance descaled by a service centre. The period between cleanings depends on the degree of use of the appliance. We recommend cleaning the appliance yourself once every 5-6 months.

In some cases, descaling can only be carried out by a specialised service centre. If the steam supply is reduced and the standard cleaning method does not work, contact the **Service Centre**.

STORAGE

After using the appliance, unplug it from the mains.
Remove the water tank and drain the water.
Allow the appliance to cool down completely.
Carefully put the appliance away in its intended storage location.

Warning - this is important to know!

- 1) When first used, you will hear a muffled sound of the pump pump running. Once the water has filled all the ducts, the sound will become less muffled and steam will start to flow into the iron. The first steam delivery is not always immediate.
- 2) Apply steam to the fabric for 3 seconds, pressing the iron firmly against the surface of the fabric.
- 3) Do not hold the steam button for long.
- 4) If the temperature of the appliance is low, steam will not be produced.
- 5) The automatic shut-off function works as follows: when the appliance is idle, the heater is switched off, but the whole appliance is not switched off. When the appliance is idle, it switches to standby mode.
- 6) If there is a shortage of water, the appliance will beep and then the appliance will stop heating.
- 7) After 15 hours of use, the reset button may start flashing. Press and hold the reset button for 10 seconds to restart the system.
- 8) Clean the appliance in a timely manner to avoid more difficult to clear blockages.

Problem	Reason	Decision
The device does not work or does not switch on	One of the circuits has a breakage, plug inserted loose, fuses blown	Contact the service centre
The pump is working and pumping, but there's no steam	The first start-up is longer. The heater is clogged. No water in the tank. Insufficient insufficient heating of the appliance.	Press the steam button. Contact a service centre for cleaning. Fill the tank with water. Select a mode.
The handle won't go up	Handle lock	To release the lock, turn the adjuster 90 degrees anti-clockwise.
The water is pouring out of tank	Tank broken or cracked	Change the tank
Water flows out of the appliance	The appliance cools down after use	The tank must be drained.
Consumer Support Hotline Advises on operational issues		

Correct disposal of this product

In the EU, this symbol indicates that this product cannot be disposed of as household waste. End-of-life appliances contain valuable materials that can be reused. They must be recycled so that uncontrolled waste disposal does not harm the environment and human health.

Therefore, old appliances should be disposed of at special collection points or sent for recycling to the place where they were disposed of.

to the place where they were purchased for recycling.

Elektronisch gesteuerter Druckdampfer für den Hausgebrauch.

Sehr geehrter Kunde! Wir danken Ihnen für den Kauf der Produkte der Marke **RUNZEL**. Wir analysieren ständig den Markt und entwickeln die neuesten Modelle mit moderner Technologie. Wir hoffen, dass Sie mit der hohen Qualität, der Funktionalität und dem originellen Design unserer Produkte zufrieden sein werden. Die **RLC Grupp** schenkt ihren Kunden und deren Wünschen große Aufmerksamkeit.

Grußworte,
General Manager
Jacob Melanie
RLC Grupp

Vorsichtsmaßnahmen

Achtung! Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrer Wohnung mit der auf dem Etikett des Geräts angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Vergewissern Sie sich, dass das Stromnetz in einwandfreiem Zustand ist und dass ein guter Kontakt besteht. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

Um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden, schalten Sie nicht ein mehrere Geräte gleichzeitig zu betreiben.

Ziehen Sie beim Ausstecken des Geräts am Stecker, nicht am Stromkabel. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht zerlegen.

Wenden Sie sich im Falle einer Störung an das **Servicezentrum** und versuchen Sie nicht, die Störung selbst zu beheben.

Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus folgenden Gründen entstehen



unsachgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Wenn das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker. **BERÜHREN SIE KEIN WASSER!**

Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb oder noch heiß.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel, der Stecker oder der Wassertank beschädigt sind oder wenn das Gerät eine Funktionsstörung aufweist, fallen gelassen wurde oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.

Um Verbrennungen durch heißes Wasser oder Dampf aus dem Dampfbügeleisen zu vermeiden, sollten Sie das Gerät vor dem Gebrauch immer testen - halten Sie es zu sich hin und führen Sie einen Testlauf durch.

Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder Kleidung.

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche oder auf einen speziellen Ständer.

Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.

Es wird empfohlen, destilliertes Wasser zu verwenden.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern benutzen.

Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät als Spielzeug zu benutzen.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen.

Während der Lagerung sollte das Kabel locker unter dem Gerät aufgerollt sein.

Dieses Gerät erfüllt alle Normen in Bezug auf elektromagnetische Felder (EMF).

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommt.

Berühren Sie nicht die Bügelfläche des Geräts, wenn es in Betrieb ist, Sie könnten sich verbrennen.

Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Runzel empfohlen wurde, kann zu Verletzungen, Bränden oder Stromschlägen führen.

Beim Entleeren des Geräts kann Wasser im Behälter zurückbleiben.

Das Gerät muss während des Gebrauchs vorsichtig getragen werden.

Das maximale Gewicht des auf die Klammern gelegten Stoffes darf 1 kg nicht überschreiten.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden (einschließlich Kinder), es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Beim Befüllen/Reinigen des Geräts muss das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.

WARNUNG!

ES WIRD EMPFOHLEN, NUR DESTILLIERTES WASSER ZU VERWENDEN.

BESONDERE ANWEISUNGEN FÜR SICHERHEIT

Dieses Gerät hat eine Leistung von 2700 W. Um eine Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte mit hoher Leistung an denselben Stromkreis an.

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es mindestens so stark sein wie das Gerät selbst; Kabel mit geringerer Leistung werden überhitzt. Das Kabel sollte so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann. Vergessen Sie nicht, die Umwelt zu schützen! Das Gerät enthält wertvolle Materialien, die recycelt werden können. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät bei einer spezialisierten Entsorgungsstelle zu entsorgen.

Technische Daten

Spannung: 220-240 V ~50-60 Hz

Nennleistung: 2700 W

Dampfleistung: bis zu 80 g/min

Fassungsvermögen des Wassertanks: 3 L

Standard-Garantie: 12 Monate

Erweiterte Garantie: 25 Monate

Die Grundelemente einer Bügelpresse:

1. Gehäuse.
2. Ständer für das Gerät.
3. Teleskopischer Ständer.
4. Befestigung der Tafel am Gestell.
5. Bügelhalterung.
6. Platz zum Bügeln.
7. Abdeckung für den Bügeltisch.
8. Dampfbügeleisen mit Schlauchleitung.
9. Bürstenaufsatz
10. Zarte Dampfdüse



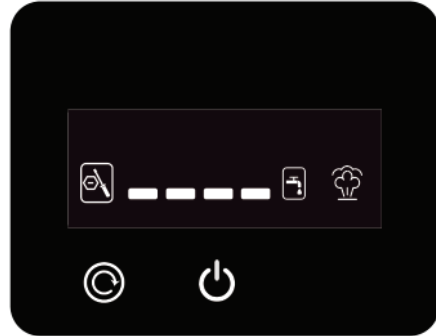
Hauptelemente der Anzeige:

Erste Zeile —

1. Reinigungsanzeige.
2. Anzeige des Druckniveaus.
3. Wasserstandsanzeige.
4. Anzeige der Dampfbereitschaft.

Zweite Zeile —

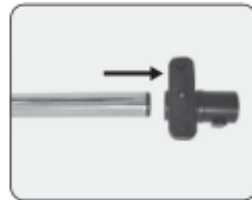
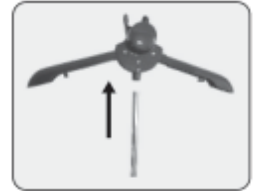
1. Reset-Taste.
2. Einschalttaste.



MONTAGEANLEITUNG UND VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH.

WARNUNG! Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, wenn es vollständig montiert ist.

- 1) Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör vorsichtig aus dem Verpackungskarton und befreien Sie es von der Schutzfolie.
- 2) Zusammenbau, Positionierung auf einer speziellen Plattform und Installation des Teleskopständers mit dem Brett.
- 3) Schließen Sie das Dampfbügeleisen und das Schlauchpaket an.
- 4) Füllen Sie den Tank des Geräts mit destilliertem Wasser.
- 5) Stecken Sie das Netzkabel in eine Steckdose.
- 6) Drücken Sie die Einschalttaste und warten Sie, bis das Gerät genügend Druck aufgebaut hat.
- 7) Fertig!

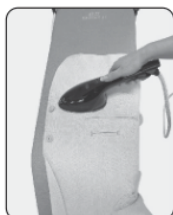
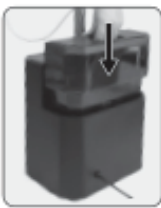
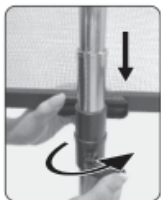


WARNUNG!

UM DIE LEBENSDAUER DES GERÄTES ZU VERLÄNGERN, EMPFEHLEN WIR, NUR DESTILLIERTES WASSER ZU VERWENDEN. ES IST STRENGSTENS UNTERSAGT DIE VERWENDUNG JEDLICHER CHEMISCHER SUBSTANZEN.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1) Die beste Art des Dämpfens erfordert einen starken Dampfstrahl, der das Gewebe durchdringt, es aufweicht und sofort glättet.
- 2) Das Gerät kann sowohl senkrecht als auch waagerecht verwendet werden. Drücken Sie beim Dämpfen das Bügeleisen so fest wie möglich gegen den Stoff, drücken Sie die Dampftaste leicht, um den Stoff weich zu machen, und bügeln Sie den Stoff dann ohne Dampf.
- 3) Um das Gerät zu entkalken und zu reinigen, nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Gerät. Drehen Sie das Gerät um, schrauben Sie den Ablaufdeckel ab und lassen Sie das Schmutzwasser ablaufen. Schrauben Sie dann den Abflussdeckel wieder auf. Schalten Sie das Gerät ein, halten Sie die Reset-Taste 10 Sekunden lang gedrückt, das Reset-Symbol erlischt und das Gerät funktioniert wieder normal.
- 4) Um das Bügeleisen zu entkalken, schalten Sie es mit der entsprechenden Taste an der Unterseite des Bügeleisens in den Reinigungsmodus. Warten Sie, bis das Bügeleisen vollständig unter Druck steht, und drücken Sie dann die Dampftaste. (Halten Sie dazu das Dampfgebügleisen über ein Waschbecken oder eine Schüssel). Nachdem das gesamte Schmutzwasser aus dem Bügeleisen entwichen ist, starten Sie das Gerät erneut im Dampfmodus.



Reinigungsmodus

HINWEIS!

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, lassen Sie nach dem Gebrauch das restliche Wasser aus dem Behälter ab, wenn das Gerät länger als 5 Tage nicht benutzt wird.

Betriebsanleitung für Zubehör

Hilfskarte

(prüfen Sie, ob sie für Ihr Land verfügbar ist)

Mit diesem Brett können Sie bequem Ärmel, Kragen und Brusttaschen bügeln.

Reinigungsdüse (prüfen Sie, ob sie für Ihr Land verfügbar ist)

Mit dieser Düse können Sie die zu behandelnde Oberfläche von festsitzenden Verschmutzungen und Haaren befreien und den Dampf tief in das Gewebe eindringen lassen, was die Wirkung des Dampfes verstärkt.

WARNUNG!

Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, achten Sie auf Ihre Hände. Die Plattform der Presse ist heiß, seien Sie vorsichtig.

Zarte Dampfdüse (prüfen Sie, ob sie für Ihr Land verfügbar ist)

Mit dieser Düse können Sie die zu behandelnde Oberfläche von festsitzenden Verschmutzungen und Haaren befreien und den Dampf tief in das Gewebe eindringen lassen, was die Wirkung des Dampfes verstärkt.

REINIGUNG UND PFLEGE

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie das restliche Wasser vollständig ab. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Benutzen Sie niemals Metallgeflecht-Pads.

Für die äußere Reinigung des Geräts verwenden Sie weiche, in Seifenlauge getränkte Tücher.

Verwenden Sie keine Chemikalien oder Lösungsmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

Verwenden Sie immer nur destilliertes Wasser, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern. Die Verwendung eines mehrstufigen „Umkehrosmose“-Filters ist zulässig.

Lassen Sie das Gerät bei Bedarf von einer Kundendienststelle entkalken. Die Zeitspanne zwischen den Reinigungen hängt vom Grad der Nutzung des Geräts ab. Wir empfehlen, das Gerät einmal alle 5-6 Monate zu reinigen.

In manchen Fällen kann die Entkalkung nur von einem spezialisierten Servicecenter durchgeführt werden. Wenn die Dampfzufuhr reduziert ist und die Standard-Reinigungsmethode nicht funktioniert, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

LAGERUNG

Ziehen Sie nach dem Gebrauch des Geräts den Stecker aus der Steckdose.

Nehmen Sie den Wassertank heraus und lassen Sie das Wasser ab.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Legen Sie das Gerät vorsichtig an den vorgesehenen Aufbewahrungsort.

Achtung - dies ist wichtig zu wissen!

- 1) Beim ersten Gebrauch hören Sie ein dumpfes Geräusch der laufenden Pumpe. Sobald das Wasser alle Kanäle gefüllt hat, wird das Geräusch weniger dumpf und der Dampf beginnt in das Bügeleisen zu strömen. Die erste Dampfabgabe erfolgt nicht immer sofort.
- 2) Geben Sie 3 Sekunden lang Dampf auf den Stoff, indem Sie das Bügeleisen fest gegen die Oberfläche des Stoffes drücken.
- 3) Halten Sie die Dampftaste nicht zu lange gedrückt.
- 4) Wenn die Temperatur des Geräts niedrig ist, wird kein Dampf erzeugt.
- 5) Die Abschaltautomatik funktioniert wie folgt: Wenn das Gerät im Leerlauf ist, wird die Heizung ausgeschaltet, aber nicht das gesamte Gerät. Wenn das Gerät im Leerlauf ist, schaltet es in den Stand-by-Modus.
- 6) Bei Wassermangel ertönt ein Signalton und das Gerät hört auf zu heizen.
- 7) Nach 15 Betriebsstunden kann die Reset-Taste zu blinken beginnen. Halten Sie die Rückstelltaste 10 Sekunden lang gedrückt, um das System neu zu starten.
- 8) Reinigen Sie das Gerät rechtzeitig, um schwer zu beseitigende Verstopfungen zu vermeiden.



Problem	Grund	Entscheidung
Das Gerät funktioniert nicht oder lässt sich nicht einschalten	Einer der Stromkreise hat eine Unterbrechung, Stecker lose eingesteckt, Sicherungen durchgebrannt	Kontaktieren Sie das Servicezentrum
Die Pumpe funktioniert und pumpt, aber es gibt keinen Dampf	Die erste Inbetriebnahme dauert länger. Die Heizung ist verstopft. Kein Wasser im Tank. Unzureichende unzureichende Aufheizung des Geräts.	Drücken Sie die Dampftaste. Wenden Sie sich zur Reinigung an ein Kundendienstzentrum. Füllen Sie den Tank mit Wasser.
Der Griff lässt sich nicht hochklappen	Verriegelung des Griffs	Um die Sperre zu lösen, drehen Sie den Einsteller um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.
Das Wasser strömt aus dem Tank	Tank gebrochen oder gesprungen	Den Tank wechseln
Wasser fließt aus dem Gerät	Das Gerät kühlt nach dem Gebrauch ab	Es ist notwendig, das Wasser aus dem Tank abzulassen.

**Verbraucher-Hotline
berät in operativen Fragen**

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

In der EU bedeutet dieses Symbol, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden kann. Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die wiederverwendet werden können. Sie müssen recycelt werden, damit eine unkontrollierte Abfallentsorgung die Umwelt und die menschliche Gesundheit nicht schädigt.

Daher sollten Altgeräte an speziellen Sammelstellen abgegeben oder zum Recycling an den Ort geschickt werden, an dem sie entsorgt wurden.

an den Ort, an dem sie gekauft wurden, zum Recycling.

Отпариватель с давлением, электронным управлением для домашнего использования.

Уважаемый покупатель! Спасибо Вам за приобретение продукции марки **RUNZEL**. Мы постоянно занимаемся анализом рынка и разработкой новейших моделей с использованием современных технологий. Надеемся, что Вы будете удовлетворены высоким качеством, функциональностью и оригинальным дизайном нашей продукции. Компания **RLC Grupp** уделяет большое внимание своим клиентам и их желаниям.

С уважением,
General Manager
Jacob Melanie
RLC Grupp

Меры предосторожности

Внимание! Просьба внимательно и полностью ознакомиться с данной инструкцией, перед тем как начать эксплуатацию прибора.

Убедитесь, что напряжение электрической сети вашего дома соответствует рабочему напряжению, указанному на маркировку прибора.

Убедитесь в исправности сети и хорошем контакте.

Прибор предназначен только для использования в домашних условиях.

Чтобы избежать перегрузки сети, не включайте одновременно несколько приборов.

При отключении прибора от сети тяните за вилку, а не за электрический шнур. Отключайте аппарат из сети, если Вы им не пользуетесь. Не пользуйтесь аппаратом при наличии повреждения корпуса или шнура.

Для предотвращения поражения электрическим током не разбирайте прибор.

При обнаружении неисправности обратитесь в **Единый сервисный центр**, не пытайтесь устранить поломку самостоятельно.

Используйте прибор только по его прямому назначению. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из



несоответствующего или неправильного использования прибора.

Во избежание поражения электрическим током, не погружайте шнур, электрическую вилку или сам прибор в воду или иную жидкость. В случае если прибор упадет в воду, немедленно отключите его от сети. **НЕ КАСАЙТЕСЬ ВОДЫ!**

Никогда не оставляйте работающий или ещё горячий прибор без присмотра.

Не используйте прибор с поврежденным электрическим проводом, штекером или водяным баком, а также, если происходят сбои в работе прибора, если он падал или имеет какие-либо повреждения.

Во избежание ожогов горячей водой или паром, выходящим из парового утюжка, необходимо всегда проверять прибор перед использованием — держа его по направлению от себя, провести тестовый запуск.

Никогда не направляйте пар на людей и животных или одетые на человека вещи.

Располагайте прибор на ровной поверхности или специальной подставке.

Держите сетевой шнур вдали от горячих поверхностей.

Рекомендуется использовать дистиллированную воду.

Будьте внимательны используя аппарат в непосредственной близости от детей.

Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.

Прежде чем убрать прибор, дождитесь полного остывания аппарата.

Во время хранения шнур должен быть свободно свернут под прибором.

Этот прибор соответствует всем стандартам касающимся электромагнитных полей (ЭМП).

Не допускайте соприкосновения шнура с острыми краями.

Не прикасайтесь к поверхности утюжка работающего аппарата, Вы можете получить ожог. Использование принадлежностей, которые не были рекомендованы Runzel, может привести к травмам, пожару или повреждению электрическим током.

Во время слива воды из прибора, в резервуаре может оставаться вода.

Данное устройство следует аккуратно переносить во время эксплуатации.

Максимальный вес ткани, размещаемой на зажимах не должен превышать 1 кг.

Данный прибор не приспособлен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями и/или обладающими недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями (в том числе и детьми), за исключением тех случаев, когда они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность или получили от него указания о том, как пользоваться прибором.

При наполнении/чистке прибора необходимо вынуть сетевой шнур из розетки.

ВНИМАНИЕ!

РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДИСТИЛЛИРОВАННУЮ ВОДУ.

ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор имеет мощность 2700 Вт. Во избежание перегрузки сети не следует подключать другие приборы с высокой мощностью к той же электрической цепи.

Если требуется использование удлинителя, то его мощность должна быть не ниже мощности самого прибора, кабели с более низкой мощностью будут перегреваться. Кабель должен лежать так, чтобы никто не мог об него споткнуться.

Не забывайте о защите окружающей среды! В приборе содержатся ценные материалы, которые могут быть использованы повторно. Рекомендуется утилизировать прибор в специализированном для этого пункте утилизации отходов.

Технические характеристики

Напряжение:	220-240 В ~50-60 Гц
Номинальная мощность:	2700 Вт
Паропроизводительность:	до 80 г/мин
Объем бака для воды:	3 л
Стандартная гарантия:	12 месяцев
Расширенная гарантия:	25 месяцев

Основные элементы аппарата:

1. Корпус.
2. Подставка для аппарата.
3. Телескопическая стойка.
4. Крепеж доски к стойке.
5. Держатель для вешалки.
6. Место для утюжка.
7. Чехол для гладильной доски.
8. Паровой утюжок со шлангом в сборе.
9. Насадка щётка
10. Насадка для деликатного отпаривания



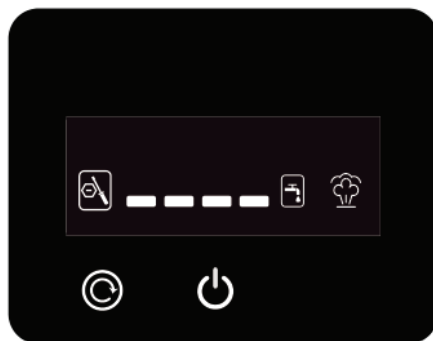
Основные элементы дисплея:

Первая строка —

1. Индикатор очистки.
2. Индикатор уровня давления.
3. Индикатор уровня воды.
4. Индикатор готовности пара.

Вторая строка —

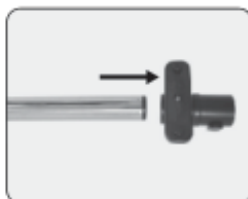
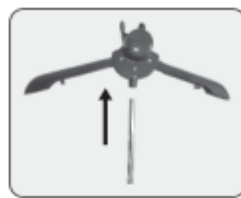
1. Кнопка перезагрузки.
2. Кнопка включения.



ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ И ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ.

ВНИМАНИЕ! Не запускайте прибор, пока он не будет полностью собран.

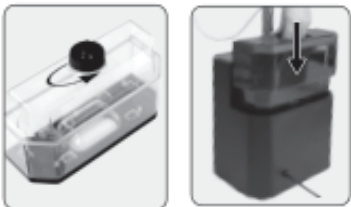
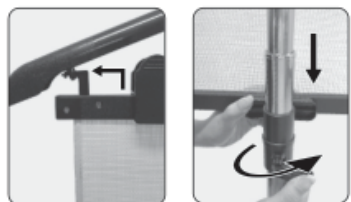
- 1) Аккуратно извлеките прибор и комплектующие из упаковочной коробки и освободите их от защитной пленки.
- 2) Соберите, расположите на специальной платформе и установите телескопическую стойку с доской.
- 3) Подключите паровой утюжок со шлангом в сборе.
- 4) Наполните бак аппарата дистиллированной водой.
- 5) Вставьте шнур питания в розетку.
- 6) Нажмите кнопку включения и дождитесь пока аппарат наберет достаточное давление.
- 7) Готово!



ВНИМАНИЕ!

ЧТОБЫ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ АППАРАТА РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДИСТИЛЛИРОВАННУЮ ВОДУ. КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАКИХ-ЛИБО ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



- 1) Самый оптимальный метод отпаривания требует мощной струи пара, чтобы пройти сквозь ткань, размягчить и сразу же разгладить. Дождитесь пока аппарат наберет полное давление.
- 2) Прибор можно использовать как вертикально так и горизонтально. При отпаривании, прижмите утюжок максимально плотно к ткани, слегка нажмите на кнопку подачи пара, чтобы размягчить ткань, затем прогладьте ткань без пара.
- 3) Для осуществления удаления накипи и очистки аппарата, снимите с него все принадлежности. Переверните аппарат, открутите крышку сливного отверстия и слейте грязную воду. После чего закрутите крышку сливного отверстия назад. Запустите аппарат, зажмите кнопку перезагрузки и удерживайте её в течение 10 секунд, после чего значок сброса погаснет и прибор снова будет работать нормально.
- 4) Для удаления накипи из утюжка, переключите утюжок в режим очистки с помощью специальной кнопки в основании утюжка. Дождитесь полного набора давления, после чего нажмите кнопку подачи пара. (Осуществляйте данные манипуляции держа паровой утюжок над раковиной или емкостью). После того как вся грязная вода выйдет из утюжка, перезапустите аппарат в режиме отпаривания.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Чтобы продлить срок службы аппарата, после эксплуатации сливайте всю оставшуюся воду из резервуара, если прибор не будет использоваться более 5-ти дней.

Руководство по эксплуатации комплектующих

Дощечка-помощник

(уточните имеется ли в комплектации для Вашей страны)

Данная дощечка позволяет удобно отглаживать рукава, воротники и нагрудные карманы.

Насадка для чистки (уточните имеется ли в комплектации для Вашей страны)

Данная насадка позволяет очистить обрабатываемую поверхность от прилипшего мусора и волос, а так же помогает пару проникнуть глубоко в ткань, что усиливает эффект отпаривания.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание ожогов и травм, берегите руки. Утюжок отпаривателя очень горяча, будьте внимательны.

Насадка для деликатного отпаривания (уточните имеется ли в комплектации для Вашей страны)

Данная насадка позволяет без лишних усилий, легко и просто отпарить деликатную ткань.

ЧИСТКА И УХОД

Отключите прибор от сети, полностью слив предварительно оставшуюся воду. Дайте ему полностью остыть.

Никогда не используйте металлические плетеные подушечки.

Для наружной очистки прибора используйте мягкие ткани, смоченные в мыльной воде.

Не используйте химические вещества и растворители, это приведет к поломке прибора.

Всегда используйте только дистиллированную воду, для увеличения срока службы прибора. Разрешается использовать многоступенчатый фильтр "обратный осмос".

По необходимости, проводите чистку от накипи в сервисном центре. Период между чистками зависит от степени использования прибора. Рекомендуем самостоятельно чистить аппарат один раз в 5-6 месяцев.

В некоторых случаях очистка от накипи возможна исключительно в специализированном сервисном центре. Если пар стал подаваться в меньшем количестве, а стандартный метод чистки аппарата не помогает - обратитесь в **Единый сервисный центр**.

ХРАНЕНИЕ

После использования прибора, отключите его от сети.

Вытащите резервуар с водой и слейте воду.

Дайте прибору полностью остыть.

Аккуратно уберите прибор в предполагаемое место для хранения.

Внимание — это важно знать!

- 1) При первом использовании будет слышен глухой звук работающего помпового насоса. После того, как вода заполнит все каналы, звук станет менее глухим и пар начнет поступать в утюжок. Первая подача пара не всегда происходит сразу.
- 2) Подавайте пар на ткань в течение 3 секунд, плотно прижимая утюжок к поверхности ткани.
- 3) Не держите долго кнопку подачи пара.
- 4) При низкой температуре аппарата, подачи пара не будет.
- 5) Функция автоматического отключения прибора работает следующим образом, при простое прибора нагреватель отключается, но не отключается весь прибор. При простое аппарат переходит в режим ожидания.
- 6) При нехватке воды, аппарат издаст звуковой сигнал, после чего аппарат перестанет осуществлять нагрев.
- 7) После 15 часов использования кнопка перезагрузки может начать мигать. Нажмите и удерживайте кнопку перезагрузки в течении 10 секунд, чтобы перезагрузить систему.
- 8) Своевременно проводите чистку аппарата, чтобы избежать появления более трудноразрешимых засоров.

Проблема	Причина	Решение
Устройство не работает или не включается	Одна из схем имеет поломку, вилка вставлена неплотно, сгорели предохранители	Обратитесь в сервисный центр
Помпа работает и качает, но пар не идёт	Первый запуск более долгий. Засорился нагреватель. В баке нет воды. Недостаточное нагревание прибора.	Нажмите кнопку подачи пара. Обратитесь в сервисный центр для чистки. Залейте воду в бак. Выберите режим.
Ручка не поднимается	Блокировка ручки	Чтобы снять блокировку поверните регулятор на 90 градусов против часовой стрелки.
Вода выливается из резервуара	Резервуар сломан или в нём трещина	Поменять резервуар
Вода вытекает из прибора	Прибор остывает после использования	Необходимо слить воду из бака.

Горячая Линия Поддержки Потребителей

8-800-707-7271

Проконсультирует по вопросам эксплуатации

Правильная утилизация данного товара

На территории ЕС данный символ указывает на то, что этот товар не может утилизироваться как бытовой мусор. Отслужившие приборы содержат ценные материалы, которые могут быть использованы повторно. Они должны быть сданы на переработку, чтобы неконтролируемое уничтожение мусора не наносило вред окружающей среде и здоровью людей. Поэтому старые приборы следует утилизировать через специальные пункты сбора или высылать для утилизации в то место, где их купили.

Информация о гарантии

Производитель предоставляет гарантию, которая действует в соответствии с местными нормами. Срок гарантии начинается с момента приобретения продукта конечным покупателем и наличии подтверждающей документации при этом. Если документы, подтверждающие факт о покупке отсутствуют, тогда срок гарантии считается от даты производства. Гарантия распространяется только на дефекты материалов и обработки. Гарантийный ремонт может производиться только уполномоченной на это мастерской. Для получения гарантийного обслуживания необходимо прислать оригинал квитанции об оплате (с указанием даты покупки). Условием бесплатного гарантийного обслуживания являются:

Бережная эксплуатация в точном соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации и отсутствие дефектов вызванных внешними причинами (падения, удары, использование не по назначению, не бережный уход и транспортировка, воздействие воды, не соответствие параметров сети, ремонт изделий третьим лицом и т.п.). Если эти дефекты явились причиной неисправности, а так же если изменён серийный номер изделия, то на такой прибор гарантия не распространяется.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- естественный износ вследствие нормального использования;
- неправильное использование, например, перегрузка прибора или использование принадлежностей, которые не были рекомендованы;
- силовое воздействия, повреждения вследствие внешних воздействий;
- повреждения, возникшие в следствие несоблюдения руководства по эксплуатации, например, подключение прибора к неподходящему источнику питания

Или несоблюдение указаний по установке;

- на отделяемые детали корпуса: бак для воды, аксессуары;
- использование не очищенной воды содержащей соли, минералы и различные взвеси.
- использование прибора в коммерческих целях.

Гарантийные обязательства компании RLC Grupp производителя и владельца торговой марки RUNZEL.

Изделие имеет гарантию 12 месяцев от изготовителя, **RLC Grupp**, которая действует с момента продажи потребителю. На некоторые изделия марки **Runzel** изготовитель предоставляет 25-летнюю или пожизненную гарантию, что подтверждается отдельной маркировкой изделия и упаковки, а также сертификатом долгосрочной гарантии. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее законодательство и в частности, федеральный закон РФ "О защите прав потребителей". Гарантия вступает в силу только при правильном заполнении фирменного гарантийного талона. Пожалуйста, всегда требуйте у продавца полного заполнения гарантийного талона!

Изделия марки **RUNZEL** изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении инструкции по эксплуатации, приобретенное Вами изделие марки **RUNZEL**, может прослужить значительно дольше, чем установленный гарантийный срок. В случае возникновения сложностей с ремонтом изделия марки **RUNZEL**, просим Вас сообщить об этом в представительство фирмы **RLC Grupp**, либо уполномоченному экспортеру в Вашей стране. Всю необходимую информацию по системе сервисного обслуживания **RUNZEL Worldwide Guarantee** и адреса представителей в странах продаж Вы найдете в прилагаемом фирменном гарантийном талоне.

Runzel RLC Grupp, Hagersten 126, 126 53

www.runzel.ru





Unique Worldwide Guarantee

Модель:	
Продавец:	
Дата продажи (число, месяц, год):	
Подтверждаю, что мною проведена предпродажная подготовка изделия. Гарантийный талон полностью заполнен. М.П. Подпись и печать продавца	Подтверждаю, что изделие исправно и полностью укомплектовано. Подпись покупателя

▼ Серийный номер изделия



runzel worldwide guarantee

runzel worldwide guarantee	runzel worldwide guarantee	runzel worldwide guarantee
◆ Серийный номер изделия	◆ Серийный номер изделия	◆ Серийный номер изделия
Модель	Модель	Модель
Продавец М.П.	Продавец М.П.	Продавец М.П.
Дата продажи	Дата продажи	Дата продажи
Подпись	Подпись	Подпись



RUS ref. #09730_74900SVE_Stockholm

RUNZEL
All rights reserved.

Runzel RLC Grupp
www.runzel.ru